

**L'œuvre de Denis-Auguste-Marie RAFFET
(1804-1860), pillée de son vivant (1839-1841),
par un contrefacteur dans l'édition belge
du dix-neuvième siècle : 002.**
par Bernard GOORDEN

Nous avons déjà dit le mal que nous pensions des agissements d'Adolphe Wahlen, éditeur sévissant dans la Belgique du roi Léopold 1^{er}.

Nous devons toutefois lui reconnaître une certaine créativité, même s'il l'a développée au détriment d'artistes français.

Son concurrent Meline, Cans & Cie publie à Bruxelles en 1838 une quinzième édition, **NON illustrée**, de la plus célèbre *Histoire de Napoléon*, celle de Jacques de **NORVINS**, illustrée à l'origine par RAFFET.

Adolphe Wahlen, pour conquérir un marché vraisemblablement devenu restreint, décide d'innover : non seulement il utilise dès 1839 les illustrations de Raffet (majoritairement) mais y ajoute une sélection de dessins d'Horace VERNET provenant de *Histoire de l'Empereur Napoléon*, due à Paul-Mathieu **Laurent** dit **de l'Ardèche**, tout en mentionnant les noms des 2 illustrateurs sur la page de titre.

Nous ne reviendrons pas ici sur ses trois titres que nous avons *disséqués* méthodiquement : *Histoire de la Révolution française* de **MIGNET**, *Musée de la Révolution française* et *Histoire de*

la Révolution française de **THIERS** ; nous consacrons, par ailleurs, une autre série d'articles aux illustrations réutilisées pour ***Histoire du Consulat et de l'Empire*** d'Adolphe **THIERS** par Wahlen (en 1845-1846), édition poursuivie par MELINE, de 1851 à 1862.

Pour être édifié quant à ses pratiques, ne manquez dès lors pas de jeter un coup d'œil à nos articles (publiés ou à venir), proposant un large éventail des pillages d'illustrations de RAFFET, qu'il admirait sans doute mais qu'il a lésé sur le plan financier au moins entre 1839 et 1846.

Nota bene : nous vous signalons que plusieurs de ces illustrations ont été *retravaillées* par RAFFET, notamment pour Adolphe **THIERS**, ***Vignettes et portraits pour le Consulat et l'Empire*** (dessins par RAFFET) ; Paris, Furne et Cie éditeurs ; 1845 (60 vignettes gravées sur acier)
<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6527828z.texteImage>

© 2020, Bernard GOORDEN



“Passage du Mont Saint-Bernard”,
illustration horizontale, **regravée** (?),
hors texte entre les pages 206 et 207 de
NORVINS, *Histoire de Napoléon*
(éd. belges de 1839 et 1841).

Cependant notre artillerie demeurait en arrière, sans qu'aucun moyen humain pût lui faire passer cette barrière fatale. Bonaparte arrive, ordonne l'escalade et l'assaut du fort. L'audace, la valeur, n'obtiennent point de succès. Alors, par une de ces inspirations du génie de la guerre, si fréquentes dans les soldats et les généraux français, on jonche la route de matelas et de fumier; les roues sont garnies de paille; les pièces, enveloppées de feuillages et trainées à la poulie, chacune par cinquante

hommes, traversent la ville avec leurs caissons, à demi-portée de fusil, sous le feu de l'ennemi, qui ne cesse de faire des décharges meurtrières, sans ébranler toutefois nos intrépides soldats.

Une batterie, que l'on parvient avec des peines infinies à monter sur l'Albaredo, reste avec un corps de troupes pour réduire le fort de Bar, qui tomba au bout de huit jours.

Les Autrichiens avaient toujours regardé la formation



de l'armée de réserve à Dijon comme une fable inventée pour leur donner le change et les pousser à abandonner le blocus de Gènes. Bonaparte s'était appliqué à entretenir cette erreur par une foule de précautions; elles avaient réussi au point que ni Paris, ni la cour de Vienne, ni ses généraux d'Italie ne croyaient à cette armée, qui, après avoir marché à son but par diverses routes et en corps isolés, s'était réunie au pied du Saint-Bernard, et venait de le franchir. Mélas, fermement convaincu que nous n'avions que sept ou huit mille conscrits ou invalides à Dijon, faisait presser le siège de Gènes par quarante mille hommes, et combattait en personne sur le Var, avec le reste de ses forces, contre Suchet, qui n'avait que huit mille hommes

à lui opposer, quand, d'un côté, les divisions françaises placées sous le commandement du premier consul, et de l'autre, les quinze mille hommes détachés de l'armée du Rhin et conduits par le général Moncey descendaient les revers du Saint-Bernard, du Saint-Gothard et du Simplon.

Une combinaison supérieure présidait au destin de cette mémorable campagne. Bonaparte se dirige sur l'Italie, entre l'armée victorieuse de Moreau, qui retenait devant Ulm les troupes du général Kray, réduites à la défensive, et la petite armée des Alpes-Maritimes, qui, attaquée à la fois par terre et par mer, défend Gènes, le cours du Var, les portes de la Provence et les défilés du Piémont. Le

page 100 extraite de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET).



“Passage du Saint-Bernard”,
illustration horizontale, gravée par Pelée,
dans **THIERS**, *Vignettes et portraits pour le
Consulat et l'Empire* (1845)

BIBLIOGRAPHIE.

Jacques de **NORVINS** ; *Histoire de Napoléon* (illustrée par Raffet et Vernet) ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1839 et 1841, VIII-647 pages (+ quelque 90 hors-texte).

Jacques de **NORVINS** ; *Histoire de Napoléon* (illustré par Raffet) ; Paris, G. DE GONET éditeur et MARTINON libraire ; 1852 (21^{ème} édition, à laquelle nous nous référons et dont nous reproduisons des pages), 388 pages.

21^{ème} édition chez Furne, Jouvet & Cie :

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k202800d>

Adolphe **THIERS**, *Vignettes et portraits pour le Consulat et l'Empire* (dessins par RAFFET) ; Paris, Furne et Cie éditeurs ; 1845, 252 pages. (60 vignettes gravées sur acier)

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6527828z.texteImage>

Cet ouvrage fait l'objet d'une reproduction de qualité depuis 2018 : Éditeur Hachette Livre BNF

EAN13 9782329061870

ISBN 978-2-329-06187-0

Nos remerciements vont à la Bibliothèque nationale de France qui, notamment sous l'appellation de **Gallica**, met nombre d'œuvres GRATUITEMENT à disposition du lectorat.

HISTOIRE
DE
NAPOLÉON

PAR M. DE NORVINS,

ILLUSTRÉE

PAR RAFFET ET VERNET.



On parlera de sa gloire...

BÉRANGER.

BRUXELLES,
SOCIÉTÉ TYPOGRAPHIQUE BELGE,
AD. WAHLEN ET COMPAGNIE.

—
1859

HISTOIRE
DE
NAPOLÉON

PAR
M. DE NORVINS

21^e ÉDITION

ILLUSTRÉE PAR RAFFET



PARIS

G. DE GONET, ÉDITEUR

6, RUE DES BEAUX-ARTS

MARTINON, LIBRAIRE

4, RUE DU COQ-SAINT-HONORÉ

1852

Vignettes et Portraits

POUR LE

CONSULAT

ET

L'EMPIRE



—•••—
Dessins par Raffet



PARIS

FURNE ET C^o, ÉDITEURS

RUE SAINT-ANDRÉ-DES-ARTS, 55

—
1845



Larrey

Larrey

4Z

130

Hector **GIACOMELLI** ; *Raffet, son œuvre lithographique et ses eaux-fortes* ; Paris, Bureaux de la Gazette des beaux-arts, 1862, XLIII-341 pages. (pour **NORVINS** : pages 285-288.)

<https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=gri.ark:/13960/t9g491f52;view=1up;seq=9>

Raffet (1804-1860) ; Paris, Editions Herscher ; 1999, 160 pages. (publié, avec le concours de la Fondation Napoléon, à l'occasion d'une exposition organisée par la Ville de Boulogne-Billancourt à la Bibliothèque Marmottan du 24 mars au 10 juillet 1999.)

Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) :

https://data.bnf.fr/fr/13012888/denis-auguste-marie_raffet/

https://fr.wikipedia.org/wiki/Auguste_Raffet

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Auguste_Raffet?uselang=fr

Pierre **Pelée** (1801-1871) :

https://data.bnf.fr/fr/12216130/pierre_pelee/

<https://www.galerie-napoleon.com/gravure/Pelee-artiste.html>

Frederick William **QUARTLEY** (1808-1874) :

https://data.bnf.fr/fr/14973537/frederick_william_quartley/

© 2020, Bernard GOORDEN

Pour le contexte :

PASSAGE DU SAINT-BERNARD

MAI 1800.

Tandis que l'Europe croit le premier consul livré à Paris aux soins du gouvernement, il arrive à Genève et prend le commandement de l'armée ; c'est là que, résolu à porter la guerre sur le Pô, il choisit la base de ses opérations sur les revers du Simplon et du Saint-Gothard. Rival d'Annibal et de César, il décide le passage de l'armée par la crête des montagnes, à plus de douze cents toises au-dessus du niveau de la mer. Les cartouches et les munitions renfermées dans de petites caisses, les affûts démontés, sont portés à dos de mulets. On a préparé des troncs d'arbres creusés de manière à pouvoir contenir nos pièces de canon ; cent soldats s'attèlent à chacune d'elles. Lannes commande l'avant-garde.

Trente-cinq mille Français, conduits par Bonaparte, abordent le Saint-Bernard. Moncey marche vers le Saint-Gothard avec quinze mille hommes, pour descendre à Bellinzona. Au sein des rochers les plus escarpés, au travers de glaces éternelles, au milieu de neiges qui effacent toutes les traces et n'offrent plus qu'un immense désert, par des chemins où le pied de l'homme n'avait jamais été empreint, les Français montrent un indicible courage : gravissant péniblement, près de succomber sous le poids de leurs armes, ils s'excitent les uns les autres par des chants guerriers. Après des dangers et des fatigues inouïs, l'infanterie, la cavalerie, les bagages, les canons, ont atteint les sommités des Alpes, où nos différents corps reçoivent des moines du Saint-Bernard les secours de la plus généreuse hospitalité.

Sur le versant méridional, la marche offrit plus de difficultés encore ; les soldats, les généraux, Bonaparte lui-même, prennent le parti de se laisser glisser sur un glacier presque perpendiculaire.

Extrait de ***Vignettes et portraits pour le Consulat et l'Empire*** (op. cit. ; 1845) :

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6527828z.texteImage>

Certains de nos articles relatifs à la
Révolution française ou à des illustrations
reprises de l'édition WAHLEN de
l'Histoire du Consulat et de l'Empire :

Bernard **GOORDEN** ; « Adolphe **WAHLEN**,
*contrefacteur dans l'édition belge du dix-neuvième
siècle* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ADOLPHE%20WAHLEN%20CONTREFACTEUR%20DANS%20EDITION%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20BGOORDEN.pdf>

Bernard **GOORDEN** ; « L'œuvre de Denis-
Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son
vivant par des contrefacteurs dans l'édition belge
du dix-neuvième siècle : **INTRODUCTION** » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ADOLPHE%20WAHLEN%20CONTREFACTEUR%20DANS%20EDITION%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%202%20BGOORDEN.pdf>

Bernard **GOORDEN** ; « **MELINE**, contrefacteur
belge entre 1838 et 1862, pour des éditions
concernant la Révolution française, le Consulat et
l'Empire » :

<https://www.idesetautres.be/upload/MELINE%20CONTREFACTEUR%20BELGE%20VERS%201838-1862%20BGOORDEN.pdf>

Avec, **en appendice**, tous les passages de Pierre-
Herman **DOPP**, **La contrefaçon des livres
français en Belgique de 1815 à 1852** (Louvain,
Librairie Uystpruyst ; 1932, VII-250 pages.
Université de Louvain. « Recueil de travaux
publiés par les membres des Conférences

d'histoire et de philologie », 2^{ème} série, N°26) concernant **MELINE**, dans leur contexte.

Bernard **GOORDEN** ; « *Illustrations de Charles BAUGNIET (1814-1886), jeune, concernant la Révolution française pour un contrefacteur belge vers 1839-1841* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIONS%20CHARLES%20BAUGNIET%20CONCERNANT%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20POUR%20CONTREFACTEUR%20BELGE%20VERS%201839-1841.pdf>

Bernard **GOORDEN**, « *Illustrations de Joseph COOMANS (1816-1889), jeune, concernant la Révolution française, pour un contrefacteur belge vers 1839-1841* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIONS%20JOSEPH%20COOMANS%20CONCERNANT%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20POUR%20CONTREFACTEUR%20BELGE%20VERS%201839-1841%20BGOORDEN.pdf>

Avec, **en appendice**, tous les passages de Pierre-Herman **DOPP**, *La contrefaçon des livres français en Belgique de 1815 à 1852* (Louvain, Librairie Uystpruyst ; 1932, VII-250 pages. Université de Louvain. « *Recueil de travaux publiés par les membres des Conférences d'histoire et de philologie* », 2^{ème} série, N°26) concernant les **WAHLEN**, père et fils, dans leur contexte.

“*Bataille de Marengo*” par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), à la page 388 de **MIGNET** (François-Auguste), ***Histoire de la Révolution française*** (illustrée d’après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20123%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20CHAPITRE%2014%20BAUGNIET%2013.pdf>

Nota bene : l’illustration figurait également (frontispice pour le *livre* quatrième, “*Marengo*”) en page 114 de **THIERS**, ***Histoire du Consulat et de l’Empire*** (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier).

Le portrait de Kléber figure aussi en page 377 de l’édition belge de l’***Histoire de la Révolution française*** de **MIGNET**.

“*Le concordat* (entre Bonaparte et le pape Pie VII) fut inauguré en grande pompe dans l’église de Notre-Dame” (15 avril 1802) ; illustration par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), gravée par Albert **MERCIER** (1820-18 ??), figurant à la page 403 de **MIGNET** (François-Auguste), ***Histoire de la Révolution française*** (illustrée d’après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20246%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX->

[NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20BAUGNIET%2043%20MERCIER.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20BAUGNIET%2043%20MERCIER.pdf)

Nota bene : l'illustration figurait également (frontispice pour le *livre* vingtième, “*Le sacre*”) en page 724 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier).

Ordre national de la “*Légion d'honneur ... nouvel ordre de chevalerie*” (établi par Bonaparte, 19 mai 1802); illustration par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), gravée par François **PANNEMAKER** (1822-1900), figurant à la page 405 de **MIGNET** (François-Auguste), *Histoire de la Révolution française* (illustrée d'après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20BAUGNIET%2044%20PANNEMAKER.pdf>

Nota bene : l'illustration figurait également (clôturant le *livre* dix-septième, “*Camp de Boulogne*”) en page 640 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier).

Napoléon à Austerlitz (? ...) par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), à la page 415 de **MIGNET** (François-Auguste), *Histoire de la*

Révolution française (illustrée d'après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20124%20REDE%20COUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20CHAPITRE%2015%20BAUGNIET%2014.pdf>

Nota bene : l'illustration figurait également (frontispice pour le *livre* vingt-troisième, "Austerlitz"), en page 59 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1846, tome second).

« L'œuvre de Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son vivant (1845-1862) par des contrefacteurs dans l'édition belge du dix-neuvième siècle » (1) : illustration en page 36, clôturant le *livre* premier ("Constitution de l'an VIII") de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (éd. belge ; 1845, tome premier) ; page 45 extraite de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET).

<https://www.idesetautres.be/upload/RAFFET%20PILLAGE%20ILLUSTRATIONS%20EN%20BELGIQUE%201845-1862%20THIERS%20HISTOIRE%20CONSULAT%20EMPIRE%2001.pdf>

« L'œuvre de Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son vivant (1845-1862) par des contrefacteurs dans l'édition belge du dix-neuvième siècle » (2) : Frontispice pour le *livre*

troisième (“*Ulm et Gênes*”), en page 74 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l’Empire* (éd. belge ; 1845, tome premier) ; page 136 extraite de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET).

<https://www.idesetautres.be/upload/RAFFET%20PILLAGE%20ILLUSTRATIONS%20EN%20BELGIQUE%201845-1862%20THIERS%20HISTOIRE%20CONSULAT%20EMPIRE%2002.pdf>

« *L’œuvre de Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son vivant (1845-1862) par des contrefacteurs dans l’édition belge du dix-neuvième siècle* » (3) : illustration en page 113, clôturant le livre troisième (“*Ulm et Gênes*”) de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l’Empire* (éd. belge ; 1845, tome premier) ; page 54 extraite de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET).

<https://www.idesetautres.be/upload/RAFFET%20PILLAGE%20ILLUSTRATIONS%20EN%20BELGIQUE%201845-1862%20THIERS%20HISTOIRE%20CONSULAT%20EMPIRE%2003.pdf>

« *L’œuvre de Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son vivant (1845-1862) par des contrefacteurs dans l’édition belge du dix-neuvième siècle* » (4) : illustration en page 256, clôturant le livre septième (“*Hohenlinden*”) de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l’Empire* (éd. belge ; 1845, tome premier) ; page 62 extraite de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET).

<https://www.idesetautres.be/upload/RAFFET%20PILLAGE%20LLUSTRATIONS%20EN%20BELGIQUE%201845-1862%20THIERS%20HISTOIRE%20CONSULAT%20EMPIRE%2004.pdf>

« L'œuvre de Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son vivant (1845-1862) par des contrefacteurs dans l'édition belge du dix-neuvième siècle » (5) : illustration en page 276, clôturant le livre huitième ("*Machine infernale*") de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (éd. belge ; 1845, tome premier) ; page 104 extraite de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET).

<https://www.idesetautres.be/upload/RAFFET%20PILLAGE%20LLUSTRATIONS%20EN%20BELGIQUE%201845-1862%20THIERS%20HISTOIRE%20CONSULAT%20EMPIRE%2005.pdf>

« L'œuvre de Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son vivant (1845-1862) par des contrefacteurs dans l'édition belge du dix-neuvième siècle » (6) : illustration en page 368, clôturant le livre onzième ("*Paix générale*") de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (éd. belge ; 1845, tome premier) ; page 108 extraite de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET).

<https://www.idesetautres.be/upload/RAFFET%20PILLAGE%20LLUSTRATIONS%20EN%20BELGIQUE%201845-1862%20THIERS%20HISTOIRE%20CONSULAT%20EMPIRE%2006.pdf>

« L'œuvre de Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860), pillée de son vivant (1839-1841), par

un contrefacteur dans l'édition belge du dix-neuvième siècle » (**001**): en page 358 de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (éd. belges de 1839 et 1841); en page 181 de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET); page de couverture de **THIERS**, *Vignettes et portraits pour le Consulat et l'Empire* (1845).

<https://www.idesetautres.be/upload/RAFFET%20PILLAGE%20ILLUSTRATIONS%20EN%20BELGIQUE%201839-1841%20NORVINS%20HISTOIRE%20NAPOLEON%2001.pdf>

Vous trouverez en 2020, **QUOTIDIENNEMENT**, au moins une gravure, notamment d'après VERNET ou RAFFET, à l'Espace Téléchargements, sur

<https://www.idesetautres.be>